

CASO®  
DESIGN

## Máquina de crepes CM 1300



CE



Artikel-Nr. 2930

# 1 Manual do usuário

## 1.1 Informações gerais

Por favor, leia atentamente as informações contidas neste manual para rapidamente, familiarizar-se com o aparelho e usar suas funções em plena capacidade.

Seu fogão de indução irá atendê-lo por muitos anos, se usá-lo correctamente. Desejamos-lhe muita satisfação durante o uso.

## 1.2 Información acerca de este manual

O manual de instruções forma parte integrante do aparelho e fornece instruções importantes para colocá-lo em funcionamento, segurança, uso planejado e a conservação do aparelho. O manual do usuário deve ser mantido sempre à mão perto do aparelho. Deve ser lido e usado pela pessoa responsável:

- ligar o aparelho,
- operação,
- resolução de falhas
- limpeza do aparelho

Guarde este manual de instruções em um lugar seguro e entregue a terceiras pessoas que irão utiliza-lo no futuro.

## 1.3 Avisos

Os seguintes avisos são usados neste manual:



### Perigo

**Um aviso deste nível de perigo indica uma situação perigosa.**

A situação de perigo se não for evitada, pode resultar em ferimentos graves ou morte.

- ▶ Siga as instruções indicando este aviso para evitar o perigo de morte ou ferimentos graves para as pessoas.



### Aviso

**Um aviso deste nível de perigo indica uma possível situação perigosa.**

Se a situação de perigo não for evitada, pode levar a lesões graves.

- ▶ Siga as instruções que indicam este aviso para evitar ferimentos a pessoas.

**VORSICHT****Cuidado**

**Um aviso deste nível de perigo indica uma possível situação perigosa.**

Se a situação de perigo não for evitada, pode levar a lesões de gravidade moderada a leve.

► Siga as instruções que indica este aviso para prevenir lesões a pessoas.

**HINWEIS****Nota**

Siga as instruções que indicam este aviso para prevenir lesões a pessoas.

## 1.4 Limitação de responsabilidade

As informações técnicas, dados e informações contidas neste manual para a instalação, operação e manutenção correspondem com os últimos avanços técnicos no momento da impressão e são emitidos tendo em conta nossa experiência e conhecimento, até agora.

Por este motivo nós não somos responsáveis pelos sinais, ilustrações ou descrições contidas neste manual do usuário.

O fabricante não é responsável por danos causados por:

- Desobedimento das instruções
- Utilização indevida
- Reparações indevidas
- Modificações técnicas e modificações do aparelho
- Uso de peças de reposição não autorizadas

Não é recomendado executar modificações no aparelho e não são cobertos pela garantia. As traduções são feitas de nosso bom saber e entendimento. Não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução, mesmo que a tradução foi feita por nós ou por nossa ordem. Portanto, apenas o texto original em alemão terá vinculação de caráter.

## 1.5 Direitos do autor (copyright)

Esta documentação é protegida por direitos autorais.

Braukmann GmbH reserva-se todos os direitos, incluindo a reprodução fotomecânica, publicação e distribuição por meio de procedimentos especiais (por exemplo, processamento de dados, dados e suporte a redes de dados), no todo ou em parte.

Válido, exceto para conteúdo erros e alterações técnicas

## 2 Segurança

Neste capítulo, você receberá instruções importantes de segurança sobre a manipulação do dispositivo. Este aparelho está em conformidade com normas

de segurança. No entanto, o abuso de uso pode causar danos a pessoas e danos materiais.

## 2.1 Utilização prevista

Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico em ambientes fechados, para a preparação do fondue.

Qualquer outro uso diferente para o aqui fornecido é considerado um abuso do dispositivo.

### **⚠️ WARNUNG** Aviso

**Perigo antes do uso, não de acordo com o que esperava.**

**O uso abusivo do dispositivo ou qualquer uso diferente para o uso pretendido pode envolver perigo.**

- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente para seu uso fornecido
- ▶ Os procedimentos descritos no manual de instruções devem ser seguidos.

É de se excluir qualquer garantia devido a danos resultantes de uso impróprio. A responsabilidade cabe exclusivamente sobre o usuário.

## 2.2 Instruções gerais de segurança

### **HINWEIS** Nota

Para um manuseio seguro do dispositivo, observar as seguintes instruções gerais de segurança:

- ▶ Antes de utilizar o aparelho deve-se inspecioná-lo por qualquer dano. Se o aparelho estiver danificado, não utilizá-lo.
- ▶ Se o cabo de alimentação estiver danificado você deve notificar o serviço assistência para ser substituído
- ▶ Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de oito anos, bem como as pessoas com deficiência física, sensorial ou psicológica se eles foram treinados no uso seguro e estão cientes dos possíveis perigos existentes.
- ▶ Crianças não podem brincar com o dispositivo.
- ▶ Tarefas de limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- ▶ A reparação do aparelho durante o período de garantia deve ser realizada apenas pelo serviço técnico autorizado pelo fabricante. Caso contrário, a garantia será anulada no caso de danos.
- ▶ Os componentes com defeito só deverão ser substituídos por peças originais. Só estes tipos de componentes garantem a conformidade com os requisitos de segurança.
- ▶ A instalação só deve ser feita por pessoal técnico autorizado.

- ▶ Nenhuma criança deve ser deixada sem vigilância perto da cozinha. Não deixe as crianças brincarem com o dispositivo.
- ▶ Não deixe o aparelho sem vigilância durante operação.
- ▶ Para desligar o aparelho, não puxe o cabo de alimentação ou transporte o dispositivo arrastando o cabo.
- ▶ Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos ou colocá-lo na máquina de lavar.

#### **HINWEIS**

#### **Nota**

- ▶ Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a operação para poder reagir rapidamente aos perigos.
- ▶ A base é feita de cerâmica resistente ao calor. Em caso de dano, mesmo que seja apenas de uma pequena fissura, desconecte o dispositivo imediatamente da tomada elétrica e alerte para o serviço técnico.
- ▶ A unidade e seu cabo de alimentação devem permanecer fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- ▶ O equipamento não se destina para uso em combinação com um temporizador externo ou um sistema remoto separado.

## **2.3 Fontes de perigo**

### **2.3.1 Perigo devido ao campo eletromagnético**

#### **⚠️ WARNUNG Aviso**

**Campos magnéticos gerados durante a operação do dispositivo podem causar danos.**

É necessário respeitar as seguintes instruções de segurança :

- ▶ Pessoas com electrosensibilidade aguda não devem permanecer por mais tempo do que o necessário perto do aparelho.
- ▶ Os testes científicos demonstraram que fogões de indução não representam qualquer risco. No entanto, pessoas com pacemaker devem permanecer a uma distância de 60 cm, enquanto o aparelho estiver em funcionamento. Além disso, as pessoas que carregam um pacemaker devem consultar previamente o seu médico para ele informar medidas de precaução necessária antes do uso.
- ▶ Não coloque objectos magnetizáveis como, por exemplo, cartões de crédito, suportes de dados ou fitas perto do dispositivo.
- ▶ Não remova as tampas do aparelho.

### **2.3.2 Perigo de queimaduras**

#### **⚠️ WARNUNG Aviso**

**Os alimentos ou peças de louças aquecida no aparelho, bem como a superfície do mesmo, podem aquecer muito.**

Tenha em mente estas instruções de segurança para não se queimar ou esquentar ou outras pessoas.

- ▶ Proteger as mãos em todo o trabalho realizadas no aparelho quente ou a cozinhar usando luvas isoladas termicamente, uma toalha de cozinha ou algo parecido.
- ▶ Não colocar utensílios de cozinha, tampas de panela ou frigideira, lâminas ou outros objetos de metal no fogão. Quando em cima do aparelho, estes podem aquecer muito.
- ▶ Não coloque recipientes vazios no dispositivo.

#### **▲WARNING** Aviso

- ▶ Não toque na superfície quente da base de cerâmica.  
A base de indução não gera calor por si só durante o processo de cozimento, embora a temperatura dos utensílios de cozinha fiquem aquecidos.

### 2.3.3 Perigo de explosão

#### **▲WARNING** Aviso

**Uso indevido do dispositivo envolve risco de explosão, á pressão gerada.**

Tenha em mente as seguintes instruções de segurança para evitar o risco de explosão :

- ▶ Nunca coloque alimentos quentes ou líquidos em recipientes fechados, tais como latas de conservas. A sobrepessão gerada pode quebrar a tigela. Recomendamos que aqueça uma lata de conserva, abrindo e colocando-o em uma panela cheia com um copo de água.

### 2.3.4 Perigo de incêndio

#### **▲WARNING** Aviso

**Uso indevido da unidade envolve o perigo de incêndio.**

Tenha em mente as seguintes instruções de segurança para evitar o risco de incêndio :

- ▶ Durante a operação, retire todos os objectos que facilmente inflamam (por exemplo, produtos de limpeza, latas de spray, toalhas de cozinha, panos, etc.) da área perto do dispositivo.

**HINWEIS****Nota**

Se for produzido um incêndio no fogão, proceda do seguinte modo :

- ◆ **Desligue o aparelho (se necessário, desligue o fusível).**
- ◆ **Apagar as chamas com uma tampa de panela grande, um prato ou um pano de cozinha molhada.**  
**NÃO EXTINGA A CHAMA COM ÁGUA !**
- ◆ **Uma vez extinto a chama, espera até os recipientes de cozimento e o aparelho estarem frios e fornecer uma ventilação suficiente de ar fresco.**

**2.3.5 Perigo de choque elétrico****⚠GEFAHR****Perigo****Perigo de morte por electrocução**

Contato com cabos energizados ou componentes envolve risco de morte.

Levar em conta as precauções citadas, em ordem evitar o perigo de choque elétrico :

- ▶ Se o cabo de alimentação estiver danificado deve notificar o fabricante autorizado para substituí-lo por outro especial.
- ▶ Não use o aparelho se danificar o cabo de alimentação ou a ficha, se não funcionar correctamente ou se tenha danificado ou tenha caído. Se o cabo apresentar danos deve enviar ao fabricante ou a um dos seus distribuidores ou a um centro de serviço técnico autorizado para evitar perigos.
- ▶ Nunca abrir a carcaça do aparelho. Se tocar qualquer conexão energizada e alterar a disposição dos cabos eléctricos ou desenho mecânico, há perigo de choque elétrico. Além disso, pode apresentar falhas de funcionamento do dispositivo.
- ▶ A instalação deve ser feita somente por pessoal técnico autorizado (electricista).
- ▶ Se á quebras de superfície vitrocerâmica ou rachaduras, desligue o aparelho e desconecte o fusível para evitar choque elétrico.
- ▶ Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos ou colocá-lo na máquina de lavar.
- ▶ Não toque no aparelho ou o plugue da fonte de alimentação com as mãos molhadas.
- ▶ Nunca desloque o aparelho de um lugar para outro, puxando o cabo de alimentação.
- ▶ Aviso : quando terminar de utilizar o aparelho, desligar o dispositivo para evitar o perigo de electrocução.

- ▶ Não conecte o dispositivo com outros dispositivos na mesma tomada.
- ▶ Não inserir objetos de metal ou ferramentas através da ventilação (ventilação e expulsão de ar). Aviso : isto pode causar eletrocução.

### 3 Ligar o aparelho

Este capítulo inclui algumas dicas importantes sobre ligar o aparelho. Siga estas dicas para evitar danos e perigos.

#### 3.1 Instruções de segurança

##### **⚠️** **WARNING** Aviso

**Ligar o aparelho pode causar danos a pessoas ou danos materiais.**

Ter em conta as precauções indicadas, a fim de evitar riscos:

- ▶ Os materiais de embalagem não devem ser usados como brinquedos. Perigo de asfixia.
- ▶ Devido ao elevado peso do equipamento, transportes, desembalagem e colocação devem ser feitos entre duas pessoas.

#### 3.2 Escopo de fornecimento e fiscalização de transporte

O Fondue inclui os seguintes componentes da fábrica:

- Placa de indução (base)
- Proteção contra respingo / suporte para suportes de fondue
- 8 garfos de fondue
- Panela de fondue
- Manual do usuário

##### **HINWEIS** Nota

- ▶ Verificar a integridade do fornecimento e revisá-lo para detectar danos visíveis.
- ▶ Se encontrar qualquer defeito ou dano na entregas devido a embalagem defeituosa ou transporte deve notificar imediatamente o transportador, a companhia de seguros e o fornecedor.

#### 3.3 Desembalar

Para desembalar, tire o aparelho fora da caixa e remova o material de embalagem.

#### 3.4 Descarte da embalagem

A embalagem protege o aparelho contra danos causados pelo transporte. Materiais de embalagem foram selecionados com uma filosofia adequada para fins de destinação adequada e respeitosa com o meio ambiente e, portanto, são recicláveis.



O retorno do material de embalagem economiza matéria-prima e reduz a geração de resíduos. Portanto, descarte os materiais que não necessita em pontos de recolha de embalagem "ponto verde".

#### **HINWEIS**

#### **Nota**

- ▶ Se possível, mantenha a embalagem original durante o período de garantia. Para poder embalar o aparelho corretamente caso necessite de fazer uso da garantia.

## **3.5 Montagem**

### **3.5.1 Exigências que devem respeitar o local de montagem**

Para garantir a operação segura e correta do aparelho, o local de instalação deve atender aos seguintes requisitos :

- O aparelho deve ser colocado sobre uma base sólida, plana, superfície horizontal e resistente ao calor, com capacidade de carga suficiente para o aparelho e os alimentos mais pesados que poderiam ser preparados no fogão.
- O lugar deve estar fora do alcance das crianças, para que elas não toque na superfície quente do forno.
- O aparelho não é adequado para ser montado em uma parede ou em um armário.
- Nunca coloque o aparelho sobre uma base inflamável (por exemplo: em uma toalha de mesa, tapete, etc.).
- Não bloquear ou cobrir as aberturas de ventilação ou saídas de ar do dispositivo. Isto pode causar superaquecimento do aparelho. Manter uma distância de separação mínima de 5 a 10 cm de paredes ou outros objectos.
- Não coloque o Fondue perto de equipamentos ou objetos que são sensíveis a campos magnéticos (por exemplo: rádios, televisores, players de música, etc.)
- Não colocar Fondue perto de chamas abertas, fornos elétricos, aquecedores ou outras fontes de calor.
- Certifique-se que o cabo de alimentação é livre de danos e não fique preso sob o aparelho.
- Garanta que o cabo de alimentação não entra em contato com bordas afiadas e/ou superfícies quentes.
- A tomada de corrente deve ser facilmente acessível para ser capaz de desconectar o cabo de alimentação, rapidamente, se necessário.
- A colocação e instalação deste dispositivo em lugares não-estacionárias (por exemplo, barcos) devem ser executadas por pessoal técnico

autorizado, a fim de assegurar o cumprimento dos requisitos para a utilização segura deste dispositivo.

### **3.5.2 Como prevenir interferências de rádio**

O aparelho pode gerar distúrbios em rádios, televisores ou outros dispositivos similares.

As etapas a seguir permitem eliminar ou reduzir as interrupções.

Limpe a porta e as articulações do aparelho.

Sempre que possível, coloque o rádio, TV, etc o mais longe possível.

Conecte o dispositivo a outra tomada, de uma forma que irá usar circuitos diferentes para aparelhos e receptores.

Use uma antena instalada em conformidade com as normas vigentes para o receptor, a fim de garantir a boa recepção.

## **3.6 Conexão elétrica**

Para o dispositivo funcionar com segurança e corretamente deve-se observar as seguintes indicações para estabelecer a conexão elétrica:

- Antes de ligar o dispositivo, comparar os dados de conexão (tensão e frequência) da placa de identificação com da fonte de eletricidade doméstica. Esses dados devem corresponder para evitar danos no aparelho.
- Em caso de dúvida, consulte um electricista.
- A tomada deve ser equipada com um fusível de proteção 16A.
- A conexão do aparelho à rede elétrica deve ser realizada através de uma extensão de cabo, 3 metros de comprimento máximo e uma seção reta de 1,5 mm<sup>2</sup>. É proibido o uso de extensões ou triplas com várias tomas, pelo perigo de incêndio.
- Verifique se o cabo de alimentação não está danificado e não está sob o fogão ou sobre superfícies quentes ou bordas afiadas.
- A segurança elétrica do aparelho só ser garantida se estiver ligado numa tomada com sistema de protecção para sobrecargas. É proibido ligar o dispositivo a uma tomada desprotegida. Em caso de dúvida, chamar o electricista para verificar a instalação em casa. O fabricante não é responsável dos danos causados pela falta de protecção ou protecção interrompida.

### 3.7 Índice



- 1 Superficie de cozinhar
- 2 Niveís de temperatura
- 3 Regulador de temperatura
- 4 Piloto luminoso
- 5 Base
- 6 Distribuidor de massa
- 7 Virador de crêpes

### 3.8 Placa de especificaciones

La placa de especificaciones con los datos de conexión y de potencia se encuentra en la parte trasera del aparato.

## ► 4 Operação e funcionamento



### 4.1 Antes da primeira utilização

Limpe a superfície de cozinhar com um pano húmido.

Durante a primeira utilização, o dispositivo poderá emitir uma pequena quantidade de fumo. Portanto, use o dispositivo na configuração mais elevada para 10 minutos sem comida e, em seguida, deixe esfriar. Limpe a unidade após o arrefecimento com um pano húmido.

### 4.2 Uso

Ligue a câmara e ajuste o controle de temperatura para o nível desejado.

(Para a primeira utilização recomendamos nível 6. Dependendo do nível de ouro pode aumentar ou diminuir a configuração como desejado.

Quando a luz indicadora acender vermelha, a superfície está quente. Quando o dispositivo alcançar a temperatura, a luz indicadora ficará verde.

Adicionar uma pequena quantidade de massa na superfície da massa cozida e distribuído pelo distribuidor de massa através da aplicação de um movimento uniforme.

Deixe o crêpe cozinhar até que a superfície não é mais suave e o crêpe pode ser movido para os lados.

Em seguida, vire o turner panqueca com crepes e deixá-lo terminar de cozinhar. O crepe deve ser completamente cozidos, mas não muito escuro.

Levante a turner panqueca com e remover.

Agora você pode espalhar o crepe, por exemplo, pode emperrar e, em seguida, enrole.

Desligue o aparelho quando você tem a quantidade desejada de crepes cozidos.

#### NOTA

- Durante a operação, a luz indicadora brilha verde para vermelho ou vice-versa. Isto indica que o dispositivo tiver atingido a temperatura.
- Não utilize para cozinhar ou descongelar alimentos congelados nele.
- Use apenas alimentos descongelados.
- Humedezca el distribuidor de masa un poco para que la masa no se pegue fácilmente.
- Si los crêpes se ponen demasiado oscuros, ajuste el regulador de temperatura a una temperatura más baja.
- Para tortitas agregue una pequeña cantidad de masa sobre la superficie y cocínela hasta que la tortita se desprege fácilmente. A continuación puede voltear la tortita y cocinarla hasta alcanzar el dorado deseado.

## 3.9 Receita base

Ingredientes (para unas 20 porções)

250 g farinha, 3 ovos, 500 ml leite, 1 pitada de sal.

Verter todos los ingredientes para um recipiente e bater até ficarem em massa. Deixar repousar a massa durante 1 hora aproximadamente.

## 4 Limpeza e conservação

Este capítulo inclui algumas dicas importantes sobre a limpeza e a conservação do aparelho. Te-los presente, instruções e danos por limpeza incorreta do dispositivo e certifique-se de que o dispositivo funciona sem erros.

### 4.1 Instruções de segurança

#### **▲VORSICHT** Cuidado

Tenho presente as seguintes instruções de segurança antes de iniciar a limpeza do aparelho:

- ▶ O forno deve ser limpo regularmente para remover os alimentos cozidos. Um forno que não é mantido limpo prejudica a conservação do aparelho e pode ameaçar o dispositivo, além de causar um acúmulo de fungos e bactérias.
- ▶ Antes de limpar o forno deve desligar e desconectar as tomadas de energia elétrica.
- ▶ A base fica muito quente após o uso. Perigo de queimaduras, esperar até esfriar o aparelho.
- ▶ Após o uso limpe o aparelho. Se esperar demais, vai ser mais difícil realizar a limpeza e até mesmo tornar impossível. Se acumular muita sujeira pode danificar o dispositivo.
- ▶ Se a umidade penetra no aparelho, seus componentes eletrônicos podem ser danificados. Evite deixar cair líquido no interior do aparelho, através das aberturas de ventilação.
- ▶ Não use produtos de limpeza agressivos nem solventes.
- ▶ Não remover a sujeira incrustada pela força, usando objetos duros.

### 4.2 Limpeza

#### ◆ Placa vitrocerâmica

Limpar a base de cerâmica, com um pano macio, húmido e sabão de solução não agressivo. Se a sujeira é muito incrustada, pode usar um pouco de vinagre de vinho branco.

#### ◆ Carcaça e controles

- Limpe a carcaça e controles, com um pano húmido.

## **▲VORSICHT** Cuidado

- ▶ Não use detergentes que contenham solventes, como a gasolina, para não danificar as peças de plástico.
- ▶ Evitar que a parte inferior da panela danifique a superfície cerâmica da base, embora se a superfície cerâmica estiver arranhada, isto não impede o uso.

## **5 Resolução de falhas**

Este capítulo inclui algumas dicas importantes sobre as falhas do aparelho a solução de problemas. Observar essas dicas para evitar danos e perigos.

### **5.1 Instruções de segurança**

#### **▲VORSICHT** Cuidado

- ▶ As reparações de aparelhos elétricos e eletrônicos, só deve ser executadas por pessoal técnico autorizado e com instruções do fabricante.
- ▶ Uma reparação indevida poderia colocar em perigo para o usuário e causar danos no dispositivo.